

語りの複数性 WAYS OF TELLING

ご来場にあたってのご注意 PLANNING YOUR VISIT

- *百瀬文の作品は、30分毎の入れ替え制で上映します（毎時0分/30分開始、上映時間25分）。途中入場はいただけません。予めご注意の上、ご来場ください。
- * Screenings of MOMOSE Aya's exhibit begin every 30 minutes, starting on the hour and half hour (each screening lasts 25 minutes). Viewers are not admitted after a screening has started. Please plan your visit to avoid disappointment.



● アクセス ACCESS

電車でお越しの場合 BY TRAIN

東急東横線・田園都市線、東京メトロ半蔵門線・副都心線渋谷駅B1出口より徒歩5分
JR山手線・埼京線・湘南新宿ライン、京王井の頭線、東京メトロ銀座線渋谷駅ハチ公改札口より徒歩8分

Shibuya Station: 5 minutes' walk from B1 Exit (Tokyu Toyoko Line, Denen-Toshi Line, Tokyo Metro Hanzomon Line and Fukutoshin Line), or 8 minutes' walk from Hachiko Exit (JR Yamanote Line, Saikyo Line, Shonan Shinjuku Line, Keio Inokashira Line and Tokyo Metro Ginza Line).

バスでお越しの場合 BY BUS

京王バスの新宿駅西口発【宿51】、中野駅発【渋63】【渋64】、笹塚駅発【渋69】、永福町駅発【渋68】（すべて渋谷駅行）にて、バス停「神南一丁目」より徒歩2分（上り坂）、「渋谷区役所」より徒歩5分（下り坂）
*都営バスもご利用いただけます。

2 minutes' walk (uphill) from Jin-Nan-Itchome (Jin-Nan 1) Bus Stop, or 5 minutes' walk (downhill) from Shibuya Kuyakusho (Shibuya City Office) Bus Stop by Keio Bus (to Shibuya Station): Juku 51 from Shinjuku Station West Exit, Shibu 63 and 64 from Nakano Station, Shibu 69 from Sasazuka Station and Shibu 68 from Eifukuchō Station. *Also accessible by Toei Bus.

-当ギャラリーには駐車場がありません。お車でお越しの場合は近隣の駐車場をご利用ください。

-だれでもトイレ、車いす用昇降機をご利用いただけます。公園通り側の入口階段横に車いす用昇降機を設置しています。ご利用の際は併設のインターホンでお知らせください。設備の都合上、予めご連絡をいただけるとよりスムーズにご入館いただけます。
*車いすをご利用の方は当ギャラリーウェブサイトをご覧ください。

- There is no parking available at the Gallery itself. If visiting by car, please use a parking lot in the vicinity.
- Accessible toilet and wheelchair elevator are available. For access to the elevator beside the stairs at the Koen-Dori Entrance, please use the intercom near the elevator. Access to the equipment can be further facilitated if you contact the Gallery ahead of your visit.
* See the Gallery website for the best routes for wheelchair access.
<https://inclusion-art.jp/access/>

● お問い合わせ CONTACT

(公財) 東京都歴史文化財団 東京都現代美術館 東京都渋谷公園通りギャラリー

Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery, Museum of Contemporary Art Tokyo, Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture

〒150-0041 東京都渋谷区神南1-19-8 渋谷区立勤労福祉会館1F

Shibuya Workers' Welfare Hall 1F, 1-19-8 Jinnan, Shibuya-ku, Tokyo 150-0041

Tel: 03-5422-3151 | E-mail: inclusion@mot-art.jp | Web: <https://inclusion-art.jp>

東京都渋谷公園通りギャラリーは、アートを通し、ダイバーシティの理解促進や包容力のある共生社会の実現に寄与するため、アール・ブリュット*等のさまざまな作品を紹介する展示事業や交流事業、普及事業を展開しています。

*アール・ブリュット (Art Brut) は、元々、フランスの芸術家ジャン・デュビュッフェによって提唱されたことばです。今日では、広く、専門的な美術の教育を受けていない人などによる、独自の発想や表現方法が注目されるアートを表します。

Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery conducts exhibition programs that present Art Brut* and a variety of other works, interactive programs, and outreach activities, to contribute to the promotion of understanding diversity and the realization of an accepting and inclusive society.

*Art Brut is a term originally proposed by French artist Jean Dubuffet. Today, it broadly refers to art that is notable for its unique ideas and means of expression, often created by artists who have not received a formal art education.

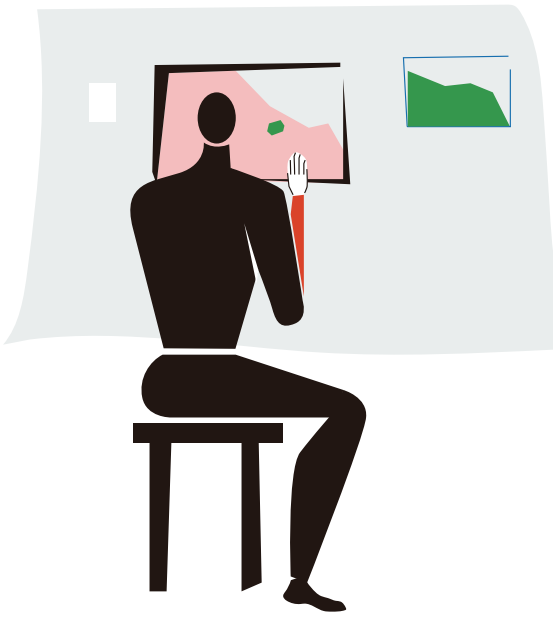
[@skdgallery](https://twitter.com/skdgallery)
[skdgallery_tokyo](https://www.instagram.com/skdgallery_tokyo)

語りの複数性 WAYS OF TELLING



写真
絵画
模型
描譜
映像
音

Photography
Painting
Model
Score drawing
Video
Sound



2021年10月9日|土|-12月26日|日|
東京都渋谷公園通りギャラリー

11:00-19:00 | 月曜休館 | 入場無料

Sat. 9 October-Sun. 26 December 2021 | Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery
11:00-19:00 | Closed on Mondays | Admission Free

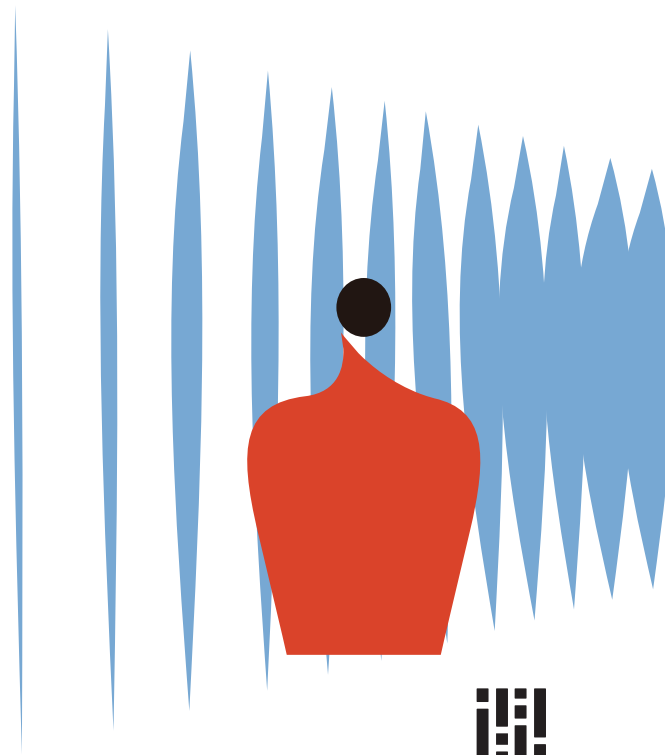
主催：(公財) 東京都歴史文化財団 東京都現代美術館 東京都渋谷公園通りギャラリー

Organized by Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery, Museum of Contemporary Art Tokyo, Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture

大森克己 | 岡崎莉望 | 川内倫子 | 小島美羽
小林紗織 | 百瀬 文 | 山崎阿弥 | 山本高之

会場構成：中山英之建築設計事務所

OMORI Katsumi | OKAZAKI Marino | KAWAUCHI Rinko | KOJIMA Miyu
KOBAYASHI Saori | MOMOSE Aya | YAMASAKI Ami | YAMAMOTO Takayuki
Exhibition Space Design: Hideyuki Nakayama Architecture



東京都渋谷公園通りギャラリー
Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery

語りの複数性



百瀬 文 MOMOSE Aya

アーティスト。映像によって映像の構造を再考させる自己言及的な方法論を用いながら、他者とのコミュニケーションの複層性を扱う。主な個展に「I.C.A.N.S.E.E.Y.O.U」(EFAG、2019年)、「サンプルボイス」(横浜美術館アートギャラリー1、2014年)、主なグループ展に「彼女たちは歌う」(東京藝術大学大学美術館陳列館、2020年)、「六本木クロッシング2016展：僕の身体、あなたの声」(森美術館、2016年)など。

Artist. Her practice employs self-referential means that reconsider the structures of moving image through the medium itself, and explores the multilayered nature of communication with others. Major solo exhibitions include “I.C.A.N.S.E.E.Y.O.U” (EFAG, 2019) and “Voice Samples” (Art Gallery 1, Yokohama Museum of Art, 2014). Major group exhibitions include “Listen to Her Song” (Chinretsukan Gallery, The University Art Museum, Tokyo University of the Arts, 2020) and “Roppongi Crossing 2016: My Body, Your Voice” (Mori Art Museum, 2016).



《聞こえない木下さんに聞きたいいくつかのこと》(2013年)
An Interview with Mr. Kinoshita: Detaching the Voice (2013)
* 本作品は、30分毎の入れ替え制で上映します (毎時0分／30分開始、上映時間25分)。
* Screenings begin every 30 minutes, starting on the hour and half hour (each screening lasts about 25 minutes).

見ることや聴くことは、受け取る人がその存在を捉えてはじめて成立するという意味で、その人が語ることでもあります。物事を受け取り表現する方法は、ひとつではありません。視覚を使わずに見る人、手話を使って話す人がいるように、人の身体の数だけ、“語り”はさまざまに存在します。それは、限られた人の特殊な方法ではなく、本当は誰もが持っている、自分と異なる他者や物事とともに生きるための能力と言えるでしょう。この一年半ほどの間、未知の世界に偶然足を踏み入れることや他人と肩を並べる時間が減ったことは、私たちの身体を大きく変容させました。この展覧会では、そこにはないものを自分の経験として受け取り、表現する試みを描いた作品を扱います。それらは、写真、絵画、模型、描譜、映像、音など、さまざまな形で空間に展開されます。それらの作品を通して、訪れる人の想像する力を借りて、鑑賞することがそれぞれの独自の体験として立ち上がる場をつくります。情報が溢れるからこそ貧しくなっていた、さまざまな語りのあり方と、その語りを紡ぎ出す身体を想像する展覧会です。



《終の棲家》(2019年)
写真：加藤雨
Final home (2019)
Photo: KATO Hajime

小島美羽 KOJIMA Miyu

1992年埼玉県生まれ。2014年に遺品整理クリーンサービス(株式会社ToDo-company)に所属し、遺品整理やゴミ屋敷の清掃、自宅死(孤独死)や殺人、自殺などの現場の特殊清掃に従事する。孤独死の現場を再現したミニチュアを2016年から独学で制作開始し、国内外のメディアやSNSで話題となる。

Born in Saitama in 1992. In 2014, she joined ToDo-company's special cleaning service, undertaking such tasks as organizing the articles of the deceased, cleaning up homes where trash is hoarded, and after murders and suicides or people who died alone in their homes. From 2016, she started teaching herself to make miniatures recreating the locations of solitary deaths, attracting attention on social media and from both Japanese and foreign media.

大森克己 OMORI Katsumi

写真家。近年の主な個展に「sounds and things」(MEM、2014年)、「山の音」(テラススクエア、2018年)、参加したグループ展に「GARDENS OF THE WORLD」(Museum Rietberg、2016年)などがある。主な写真集に『サナヨラ』(愛育社、2006年)、『すべては初めて起こる』(マッチアンドカンパニー、2011年)、『心眼 柳家権太楼』(平凡社、2020年)など。

Photographer. Major recent solo exhibitions include “sounds and things” (MEM, 2014) and “Mountain Sounds” (Terrace Square, 2018). Group exhibitions include “Gardens of the World” (Museum Rietberg, 2016). Major photo books are *Sanayora* (Aiikusha, 2006), everything happens for the first time (match and company, 2011), and *Shingan: Gontaro Yanagiya* (Heibonsha, 2020).

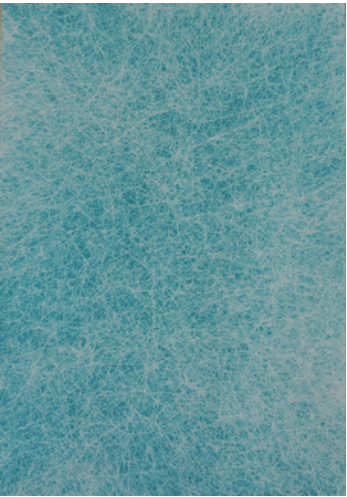


《心眼 柳家権太楼》(2019年)
Shingan: Gontaro Yanagiya (2019)

岡崎莉望 OKAZAKI Marino

1988年愛知県生まれ、北海道在住。共感覚があり、感じて視覚化されるものをそのまま描いている。ギャラリー門馬ANNEX(2015年)、ギャラリー門馬(2018年)にて個展開催。参加したグループ展に「アール・ブリュット作品全国公募展」(2015年)、日本のアール・ブリュット「KOMOREBI」展(2017年)、第6／7回全国公募「ドローイングとは何か」展入賞入選作品展(2016、2018年)など。

Born in Aichi in 1988 and based in Hokkaido. Her work captures shared sensations and visualized feelings. She held solo exhibitions at Gallery Monma ANNEX in 2015, and at Gallery Monma in 2018. Group shows include “Art Brut National Exhibition” (2015), Art Brut Japonais “KOMOREBI” (2017), and the 6th/7th “What is Drawing” open-call exhibition (2016, 2018).



《目》(2014年)
eye (2014)



映画『うたのはじまり』絵字幕(2019年) * 参考画像
Film Uta no Hajimari pictorial subtitles (2019) * Reference image

山本高之 YAMAMOTO Takayuki

アーティスト。1974年愛知県生まれ。子どもの会話や遊びに潜在する創造的な感性を通じて、普段は意識することのない制度や慣習の特殊性や個人と社会の関係性を描き出す。主な展覧会に「ゴー・ビトゥイーンズ展：子どもを通して見る世界」(森美術館ほか、2014-15年)、「山本高之とアーツ前橋のビヨンド20XX 未来を考えるための教室」(アーツ前橋、2019年)など。

Born in Aichi in 1974. Through the creative sensibility latent in children's conversations and play, he depicts the relationship between the individual and society as well as the character of systems and customs of which we are not usually aware. Major exhibitions include “Go-Betweens: The World Seen through Children” (Mori Art Museum and other venues, 2014-15) and “Takayuki Yamamoto × Arts Maebashi BEYOND 20XX: Classroom for Thinking about the Future” (Arts Maebashi, 2019).



《悪夢の続き》(2020年)
The Nightmare Continues (2020)

山崎阿弥 YAMASAKI Ami

声のアーティスト。反響定位に近い方法で捉えた空間の音響的な陰影をパフォーマンスやインスタレーションによって変容させ、世界がどのように生成されているのかを問い続けている。2022年は「KYOTO STEAM 2022」(京都市京セラ美術館)、「JAPAN. BODY_PERFORM_LIVE」(ミラノ現代美術館)に出展。

Voice artist. Using a method similar to echolocation, she transforms acoustic shadows in a space through performance and installation, questioning how the world is formed. In 2022, her work will feature in “KYOTO STEAM 2022” (Kyoto City KYOCERA Museum of Art) and “JAPAN. BODY_PERFORM_LIVE” (Padiglione d'Arte Contemporanea, Milan).



《島膜_ibuki》(瀬戸内国際芸術祭2019) * 参考画像
jimaku_ibuki (Setouchi Triennale 2019) * Reference image

小林紗織 KOBAYASHI Saori

1988年神奈川県生まれ。武蔵野美術大学デザイン情報学科を卒業後、音楽を聴き浮かんだ情景を五線譜に描き視覚化する試み「score drawing」の制作を開始。映画におけるろう者のための絵字幕の作成など、音にまつわる制作を行う。

Born in Kanagawa in 1988. After graduating from the Department of Design Informatics at Musashino Art University, she started her *score drawing* project, an attempt to visualize the scene evoked by music through drawing it on a musical staff. Her soundcentered practice includes creating pictorial film subtitles for the deaf.

川内倫子 KAWAUCHI Rinko

写真家。1972年滋賀県生まれ。2002年『うたたね』『花火』の2冊で第27回木村伊兵衛写真賞を受賞。著作に『あめつち』(青幻舎、2013年)、『Halo』(HeHe、2017年)など。国内外で多数の個展・グループ展を開催。近刊に写真集『Des oiseaux』(HeHe、2021年)がある。10月中旬に『Illuminance: The Tenth Anniversary Edition』をtorch pressより刊行予定。

Photographer. Born in Shiga in 1972. In 2002, she won the 27th Kimura Ihei Award for her two photo books *Utatane* and *Hanabi*. Her recent publications include *Ametsuchi* (Seigensha, 2013) and *Halo* (HeHe, 2017). She has held numerous solo and group exhibitions at home and abroad. Her latest photo book publication is *Des oiseaux* (HeHe, 2021). In mid-October 2021, torch press will publish *Illuminance: The Tenth Anniversary Edition*.



《はじまりのひ》(2018年)
A New Day (2018)

視覚障害者をつくる美術鑑賞ワークショップの協力により、写真絵本《はじまりのひ》の世界を見えない人たちが表現する試みを行います。
In partnership with the Verbal Imaging Museum Tour with Visually Impaired People, people with visual impairment explore KAWAUCHI Rinko's “photographic picture book” *A New Day*.

WAYS OF TELLING



In the sense that they are contingent on perception, seeing and hearing are also ways for a person to “tell.” But there isn't only one way to understand and express things. Like how people can “see” without using sight or “speak” through sign language, there exist as many ways to “tell” as there are human bodies. This is not a special means limited to certain people, but rather an ability that everyone has in order to live alongside the things and people different from themselves. Our opportunities to enter unfamiliar territory by chance or spend time with others have declined over the past year and a half, greatly transforming our bodies. The artworks in this exhibition are attempts to interpret and express what is not there as a personal experience. The resulting works adopt an array of mediums and forms, from photography to painting, models, score drawings, video, and sound. Through these works, the exhibition utilizes the imagination of visitors to create a place where viewing becomes an experience unique to each person. It explores various ways of telling, so weakened today under the sheer weight of information in our lives, and envisions the bodies that weave that telling.

● イベント EVENTS

アーティストトークやギャラリートーク、読書会などを予定しています。詳細は当ギャラリーウェブサイトをご覧ください。

Planned events include artist talks, guided tours, and readings. Check the website for further information.

